

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette Staatskoerant

*Regulation Gazette*

**No. 5581**

*Regulasiekoerant*

Vol. 364

PRETORIA, 1 OCTOBER  
OKTOBER 1995

**No. 16753**

## PROCLAMATION

*by the*

**President**

**of the Republic of South Africa**

**No. R. 89, 1995**

### TAXATION LAWS AMENDMENT ACT, 1994 (ACT No. 20 OF 1994)

In terms of sections 40 (1) and 41 (1) of the Taxation Laws Amendment Act, 1994 (Act No. 20 of 1994), I hereby determine **1 October 1995** as the date from which the laws referred to in—

- (a) section 40 (1) of the said Act shall apply to the territories of the former Republics of Transkei, Bophuthatswana, Venda and Ciskei; and
- (b) section 41 (1) of the said Act shall be repealed as contemplated in such section.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-eighth day of September, One thousand Nine hundred and Ninety-five.

**N. R. MANDELA,**  
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

**C. F. LIEBENBERG,**  
Minister of the Cabinet.

**PROKLAMASIE***deur die**President**van die Republiek van Suid-Afrika***No. R. 89, 1995**

WYSIGINGSWET OP BELASTINGWETTE, 1994 (Wet No. 20 VAN 1994)

Kragtens artikels 40 (1) en 41 (1) van die Wysigingswet, 1994 (Wet No. 20 van 1994), bepaal ek hierby  
**1 Oktober 1995** as die datum waarop die wette bedoel in—

- (a) artikel 40 (1) van die bedoelde Wet van toepassing is in die gebiede van die voormalige Republieke van Transkei, Bophuthatswana, Venda en Ciskei; en
- (b) artikel 41 (1) van die bedoelde Wet herroep word soos beoog in bedoelde artikel.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agt-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-negentig.

**N. R. MANDELA,**

President.

Op las van die President-in-Kabinet:

**C. F. LIEBENBERG,**

Minister van die Kabinet.

**ISIBHENGESO***Sikamongameli**Weriphabhlikhi Yasemzantsi Afrika***No. R. 89, 1995**

I-ACT EGUQULIWEYO YEMITHETHO YERHAFU, I-TAXATION LAWS AMENDMENT ACT, KA 1994  
(I-ACT No. 20 KA 1994)

Ngokwamacandelo 40 (1) no 41 (1) we-Act eguquliweyo yemithetho yerhafu, i-Taxation Laws Amendment Act ka 1994 (I-Act No. 20 ka 1994), ndimisela umhla we **1 Oktoba 1995** njengomhla imithetho exelwe—

- (a) kwicandelo 40 (1) le-Taxation Laws Amendment Act, eyakuqala ngawo ukusebenza kwimimandla eyayikade iziiRiphabhlikhi zase-Transkei, e-Bophuthatswana, e-Venda nase-Ciskei; kunye
- (b) nakwicandelo 41 (1) le-Taxation Laws Amendment Act, eyakucinywa ngawo njengoko kubonisiwe kwelo candelo.

Esi siphakamiso sikhutshwe phantsi kwesignitsha yeSandla sam kunye neSitampu seRiphabhlikhi yaseMzantsi Afrika ePretoria ngalo mhla we 28 wosuku lwenyanga ka Septemba, 1995.

**N. R. MANDELA,**

Umongameli.

NgoMyalelo kaMongameli, esebenzisana neKhabhinethi:

**C. F. LIEBENBERG,**

Umphathiswa Wekhabhinethi.

**ISIMEMEZELO****Sikamongameli****Waseningizimu Afrika****Namba R. 89, 1995****ISICHIBIYELO SOMTHETHO OWENGAMELE IMITHETHO YENTELA, KA-1994  
(UMTHETHO ONGUNAMBA-20 KA-1994)**

Ngokwezigaba 40 (1) kanye no-41 (1) wesichibiyelo soMthetho owengamele imithetho yeNtela, ka-1994 (UMthetho ongunamba-20 ka-1994), ngibeka umhlaka 1 **Okthoba 1995** njengosuku lokuqala ukusebenza kwalemithetho ebhalwe lapha—

- (a) isigaba 40 (1) saloMthetho sisebenza ezindaweni ebeziyizabelo zaseTranskei, Bophuthatswana, Venda kanye neCiskei; futhi
- (b) isigaba 41 (1) sizoqedwa njengoba kubekiwe kuleso sigaba.

Lesi simemezelo sikhishwe ngokweSandla sami kanye nesiTembu soMbuso waseRiphabhliki yaseNingizimu Afrika ePretoria ngosuku luka 28 enyangeni ka Septemba ngonyaka wenkulungwane namakhulu ayisishiya-galolunye namashumi ayisishiyagalolunye nanhlanu.

**N. R. MANDELA,**  
Umongameli.

Sikhishwe nguMongameli ekuKhabhinethi:

**C. F. LIEBENBERG,**  
Uminista Okukhabhinethi.

**CONTENTS****INHOUD**

| No.                                                                                          | Page<br>No. | Gazette<br>No. | No.                                                                                                         | Bladsy<br>No. | Koerant<br>No. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|
| <b>PROCLAMATION</b>                                                                          |             |                | <b>PROKLAMASIE</b>                                                                                          |               |                |
| R. 89 Taxation Laws Amendment Act<br>(20/1994): Laws applicable and section<br>repealed..... | 1           | 16753          | R. 89 Wysigingswet op Belastingwette<br>(20/1994): Wette van toepassing en her-<br>roeping van artikel..... | 1             | 16753          |